

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ
Кафедра восточных языков

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

41.03.01 «Зарубежное регионоведение»

«Азиатские исследования»

Уровень высшего образования: бакалавриат

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2022

«Иностранный язык»

Рабочая программа дисциплины

Составители:

ст. преподаватель Кособуцкая Ю.Б.

ст. преподаватель Салазанова О.А.

Ответственный редактор:

к.филол.н., зав. кафедрой М.Б. Рукодельникова

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№ 6 от 15.03.2022

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины

1.2.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2. Структура дисциплины

3. Содержание дисциплины

4. Образовательные технологии

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

5.2.Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

9. Методические материалы

9.1. Планы практических занятий

9.2. Методические рекомендации по написанию письменных работ

9.3. Иные материалы

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: подготовить выпускника, умеющего вести письменную и устную коммуникацию с китайского языка на русский и с русского на китайский в рамках профессионального общения, способного самостоятельно выбирать оптимальные стратегии решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

Задачи дисциплины:

1) развитие у студентов следующих основных лингвистических навыков:

- понимание письменных китайских текстов;
- понимание устной китайской речи;
- умение вести письменную коммуникацию на китайском языке;
- умение вести устную коммуникацию на китайском языке;
- письменного двустороннего перевода;
- устного последовательного двустороннего перевода;

2) формирование у студентов представлений:

- о жанровом и стилистическом многообразии китайского языка
- об особенностях китайских социальных норм и культурных стереотипов и их отражении в языке и речевой деятельности

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
<p>УК-4 Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия</p>	<p>Знать: - основные нормы иностранного языка в области устной и письменной речи; - основы речевых жанров, актуальных для учебно-научного общения; - базовый набор лексики терминологической направленности; - свободные и устойчивые словосочетания, фразеологические единицы, характерные для сферы профессиональной коммуникации; - основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения; - историю, культуру и традиции страны изучаемого языка;</p> <p>Уметь: - осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке;</p>

		<ul style="list-style-type: none"> - работать с/над текстами профессиональной направленности в целях адекватной интерпретации прочитанного материала; - понимать монологическую/диалогическую речь, в которой использованы лексико-грамматические конструкции, характерные для коммуникативных ситуаций профессионального общения. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - базовым набором лексико-грамматических конструкций, характерных для коммуникативных ситуаций общекультурного и профессионального общения; - различными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма; - навыками коммуникации в иноязычной среде, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов на иностранном языке; - навыками реферирования и аннотирования научной литературы; - информацией об основных особенностях материальной и духовной культуры страны (региона) изучаемого иностранного языка в целях уважительного отношения к духовным ценностям других стран и народов.
	<p>УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и);</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методику работы с/над текстами социальной и профессиональной направленности в целях адекватной интерпретации прочитанного материала. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понимать и правильно интерпретировать историко-культурные явления стран изучаемого языка, разбираться в общественно-политических институтах этих стран; - выполнять письменные и устные переводы материалов профессионально значимой направленности с иностранного

		<p>языка на русский и с русского на иностранный язык;</p> <ul style="list-style-type: none"> - редактировать тексты профессионального и социально значимого содержания разных жанров на родном и иностранном языках. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой и приемами перевода (реферативного, дословного); - приемами реферирования и аннотирования текстов профессиональной направленности; - навыками по рецензированию и редактированию социальных, научно-популярных, научных, и публицистических работ по направлению подготовки на иностранном языке.
	<p>УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языке (-ах)</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методику работы с информационными потоками для обеспечения деятельности аналитических центров, общественных и государственных организаций. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - решать стандартные коммуникативные задачи с использованием информационно-коммуникационных сетей; - собирать в информационно-коммуникационных сетях, критически оценивать и интерпретировать информацию социального и профессионального характера; - дифференцировать официально-деловую и терминологическую лексику. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками поиска страноведческой и профессиональной информации, используя различные информационно-коммуникационные технологии; - приемами сбора, обработки и распространения информации в соответствии с общепринятыми стандартами и правилами профессии.

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» относится к части блока дисциплин учебного плана, формируемой РГГУ.

Для освоения каждого последующего этапа дисциплины «Иностранный язык» необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения предыдущего этапа дисциплины.

Программа является авторской, в основу содержания курса положено представление о том, что в процессе обучения иностранный язык выступает не только и не столько как самостоятельная дисциплина, а как предмет, подчиненный профилирующим дисциплинам, являющийся проводником профессиональных знаний, открывающий перед студентами большие возможности для ознакомления с зарубежным опытом в сфере избранной специальности. В связи с вышеизложенным, можно утверждать, что в результате освоения дисциплины «Иностранный язык» формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения профильных дисциплин.

Тесная синхронизация и взаимосвязь между иностранным языком и профилирующими дисциплинами и, более того, зависимость первого от последних обеспечивают преемственность и успешность освоения профессиональной иноязычной лексики, выработку навыков чтения, реферирования, аннотирования, перевода текстов по направлению подготовки / специальности, способствует формированию умений иноязычной речи на темы направления подготовки / специальности.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 42 з.е., 1512 академических часов.

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
1	Практические занятия	96
2	Практические занятия	192
3	Практические занятия	144
4	Практические занятия	144
5	Практические занятия	144
6	Практические занятия	144
7	Практические занятия	144
Всего:		1008

3. Содержание дисциплины

Программа предусматривает комплексное преподавание китайского языка и предполагает овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности.

Основными компонентами содержания обучения китайскому языку являются: языковой (фонетический, лексический и грамматический) материал; речевой материал, тексты; знания, навыки и умения, входящие в состав коммуникативной компетенции обучающихся.

Содержание программы учитывает, что обучение китайскому языку происходит в ситуации отсутствия языковой среды, поэтому предпочтение отдается тем материалам, которые создают естественную речевую ситуацию общения и несут познавательную нагрузку.

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	Фонетика	Формирование и совершенствование навыков правильного произношения, ритмико-интонационных навыков оформления слов и словосочетаний.
2	Иероглифика	Формирование навыков правильности написания иероглифов, изучение основ иероглифики, совершенствование приобретенных навыков.
3	Грамматика	Изучение основных грамматических конструкций и формирования навыков их грамотного применения.
4	Лексика	Изучение лексики, необходимой для коммуникации на бытовом уровне, а также изучение специализированной лексики для умения переводить такие тематики, как: политика, экономика, международные отношения.

4. Образовательные технологии

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебной работы	Образовательные технологии
1	2	3	4
1.	Письменная речь.	Развитие необходимых навыков компьютерного ввода текста на китайском языке	Практические занятия с использованием компьютеров, планшетов, мобильных телефонов. Демонстрация видеоматериалов с помощью проектора. Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты.
2.	Письменный перевод.	Письменный перевод с использованием компьютера.	Лекция-визуализация с применением проектора и последовательным участием всех студентов в выполнении переводческого задания. Использование электронных словарей, поиска в интернете, электронных библиотечных каталогов.
3.	Устная речь.	Самостоятельная подготовка студентов к выступлениям с презентацией на заданную тему. Участие в дискуссии по результатам презентации.	Устное выступление с применением проектора, дискуссия с применением средств визуализации данных.

	Ролевые игры на основе пройденного материала.	
--	---	--

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль: - Работа на занятии и выполнение домашнего задания - тестирование - контрольная работа	8 баллов 8 баллов 4 балла	24 баллов 24 баллов 12 баллов
Итоговая контрольная работа (письменная работа)		40 баллов
Итого за семестр зачёт с оценкой/экзамен		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82			C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A, B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка дисциплине	по Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D, E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F, FX	«неудовлетворительно» /не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка дисциплине	по	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
			Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

**Вариант тестового задания 1 (3 курс)
Выберите правильный вариант ответа
УК-4.1., 4.2., 4.3.**

- В какой из пропусков следует поставить слово «屋里»: 请你们1别2进3来4吧。
A. 1 B. 2 C. 3 D. 4
- Какой из вариантов грамматически **НЕВЕРЕН**:
A. 我带了钱包来 B. 我带来了钱包 C. 我带来钱包了 D. 我带了来钱包
- 九千四百一十五万零一十八 – это:
A. 94 150 018 B. 9 415 018 C. 941 500 018 D. 94 150 118
- 今天的作业太多, 晚上我们_____。
A. 不做完 B. 做不完 C. 不完做
- 我_____看那幅画儿。
A. 站进去 B. 站过来 C. 站下去 D. 站起来
- 他说汉语说得_____琉璃_____清楚。
A. 又...又 B. 除了...意外 C. 不但...而且 D. 一边... 一边
- Как правильное перевести фразу: 你不是想去中国留学吗?
A. Ты ведь не хочешь ехать в Китай учиться? B. Разве ты не хочешь ехать в Китай учиться? C. Разве ты хочешь ехать в Китай учиться?
- Какой из вариантов **НЕВЕРЕН**:
A. 你是在哪儿看的熊猫? B. 你是在哪儿看熊猫的? C. 你是在哪儿看的他?
- Заполните пропуски: _____冬天_____能滑雪。
A. 一、就 B. 虽然、但是 C. 因为、所以 D. 只有、才
- В какой из пропусков следует поставить слово «才»: 他1到中国2去了三次3参观了4颐和园。
A. 1 B. 2 C. 3 D. 4

**Вариант тестового задания 2 (2 курс)
Выберите правильный вариант ответа**

1. 我星期二给你寄的信, 你收_____了吗?

- A. 见 B. 来 C. 在 D. 到

2. 他打_____一刻钟。

- A. 电话打了 B. 了电话 C. 电话了 D. 了一个电话

3. 我睡了十个小时, _____。

- A. 不是八个 B. 没睡八个小时 C. 八个小时没有 D. 没睡过八个小时

4. - 这个运动会参加的人多吗? - 很多, _____

- A. 二十多个运动员 B. 二十多个运动员 C. 二十多个运动员 D. 二十多个运动员

5. 你以前_____没有?

- A. 跳舞过 B. 跳舞跳过 C. 跳过舞 D. 跳舞了

6. 他_____。

- A. 一次量过血压 B. 量过血压一次 C. 量血压过一次 D. 量过一次血压

7. 他翻译句子的时候, _____看着书

- A. 别 B. 没有 C. 不 D. 不是

8. 去年他_____, 我也要_____

- A. 学得很努力,..... B. 努力地学习,..... C. 学得很努力,..... D. 努力地学习,.....
努力地学习 努力地学习 学得很努力 学得很努力

9. 我已经三天_____。

- A. 不复习生词了 B. 没复习了生词 C. 没复习生词了 D. 没复习生词

10. 你___坐一会儿吧。

- A. 再 B. 又 C. 还 D. 都

Вариант письменного тестового задания (2 курс)

Выберите правильный вариант ответа

УК-4.1., 4.2., 4.3.

Заполните пропуски словами: 的, 地, 得, 着:

1. 我不想吃昨天买__面包.
2. 他真是喜欢学习外语__学生.
3. 我不大喜欢唱__歌跳舞.
4. 小美满满__就过来问: «你是谁?»
5. 父母总是很关心__帮助自己的孩子做作业.
6. 他总是跟我谈__话做饭.
7. 他不停__跑.
8. 米沙难过__告诉我他的钱都花光了.
9. 如果你明天有机会__话, 我们可以在市中心见面.

10. 坦率__说, 我还是把你看作自己的好朋友.
11. 辅导我们的那位教师经常站__给我们上课.
12. 历史故事他讲__多么有意思.
13. 开学__第一天小米高高兴兴__上学去.
14. 他热情__对我说: «这次考试你考__还好».
15. 爸爸摇__头往妈妈走了.

Критерии оценки теста:

Оценка выставляется в виде суммы баллов. За правильно выполненное задание тестируемый получает максимальное количество баллов 24, предусмотренное для этого задания, за неправильно выполненное – 0 баллов.

После прохождения теста суммируются результаты выполнения всех заданий для выставления общей оценки за тест.

Вариант письменной контрольной работы (1 курс)

УК-4.1., 4.2., 4.3.

Переведите письменно на китайский язык:

1. Банк, в который мы часто ходим, находится напротив библиотеки.
2. Когда я позвонил ему, он как раз готовил жене обед.
3. Мой друг очень вкусно готовит китайские блюда.
4. Он дал мне те два его новых журнала на китайском языке.
5. В субботу ты пойдешь с нами на концерт? Нет, у меня нет времени.

Критерии оценки контрольной работы:

Оценка выставляется в виде суммы баллов. За правильный ответ студент получает максимальное количество баллов 12, предусмотренное для этого задания, за неправильный ответ – 0 баллов.

Оценочные материалы для промежуточной аттестации обучающихся

Вариант письменного задания для 1 курса

УК-4.1., 4.2., 4.3.

Напишите диктант, проставьте тоны над иероглифами

我每天差一刻七点起床。上午我都有汉语课。汉语语法不难，汉字很难。我每天都学习生词，念课文，复习汉字，作练习，回答老师的问题。老师是中国人，他汉语说得很流利，上课的时候，他很认真。老师总是跟同学说汉语，可是他们都能听懂。昨天晚上我给朋友打电话的时候，他正在写汉字呢。明年我想去中国留学

При проведении промежуточной аттестации студент должен выполнить все задания.

При оценивании учитывается:

1. точность ответов;
2. правильность использования лексики;
3. правильность использования грамматики;
4. правильность написания иероглифов;
5. аудирование (способность воспринимать на слух).

По результатам промежуточной аттестации студент может набрать максимум 20 баллов.

Вариант письменного задания итоговой аттестации студентов 1 курса УК-4.1.

Задание 1 – напишите диктант:

李丽是法国留学生.她从法国的首都来北京学习汉语和经济.她不是法律系的学生,他是北京大学国际经济系三年纪的学生.

李丽很喜欢自己的专业.北京大学的校园很大.北大有很多教学楼,图书馆,银行,邮局和学生食堂,还有两个宿舍.

李丽很喜欢早上跟同学去咖啡厅吃早饭.他们班有几个老师.

老师常在他的办公室给学生介绍中国历史和文学.

大学附近有五个电影院.李丽在中国认识了不少新朋友.

Задание 2 – переведите письменно на китайский язык:

УК-4.1., 4.2., 4.3.

1. Банк Китая находится не очень далеко от Почты России, но, тем не менее, я люблю ездить туда на метро.
2. Тот преподаватель китайского языка, который сейчас разговаривает на русском с менеджером Ваном, часто ходит во французское кафе пить зеленый чай, о котором ему рассказал друг.
3. Вы знакомы? Я могу вас познакомить. Это учитель Ань из нашего университета, а это водитель нашего ректора.
4. Анна часто ходит со своим парнем в кинотеатр, который находится между овощным рынком и супермаркетом.
5. Пельмени, которые мама мне слепила вчера, слишком вкусные. Она сама (одна) может слепить 575 пельменей.
6. В магазине напротив моего дома продается много вещей.
7. Завтра я пойду покупать 3 кисти, 9 китайских словарей, 7 бутылок молока, 3 сорта чая и 2 книги на русском о России.
8. Кем работают твои родители? Они наверняка оба врачи!?
9. Я не умею готовить, хочу попросить маму научить меня. Она действительно умеет готовить!
10. Извините, здесь запрещено курить! Курите, пожалуйста, снаружи.

По результатам письменной итоговой аттестации студент может набрать максимум 20 баллов.

Вариант устного задания для студентов 1 курса

УК-4.1., 4.2., 4.3.

Подготовьтесь устно отвечать по темам:

1. Мой дом
2. Моя семья
3. Мой друг
4. Я учу китайский язык
5. Я еду в Китай

По результатам устной итоговой аттестации студент может набрать максимум 20 баллов.

Вариант устного задания итоговой аттестации для студентов 3 курса

УК-4.1., 4.2., 4.3.

Подготовьтесь вести беседу по следующим темам:

1. Гора Тайшань
2. Лапша долголетия и день рождения «по-китайски»
3. Система образования в КНР
4. Глобальное потепление

5. Восемь триграмм
6. Аренда жилья
7. Каллиграфия, Пекинская опера и Куньцзюань, боевые искусства.

По результатам устной итоговой аттестации студент может набрать максимум 20 баллов.

Критерии оценки зачета с оценкой, экзамена (письменных работ):

При оценивании ответа на вопрос учитывается:

- **оценка «неудовлетворительно» (1-9 балл)** ставится в том случае, если знание материала носит фрагментарный характер, наличие грубых ошибок в ответе;
- **оценка «удовлетворительно» (10-14 баллов)** выставляется, если материал освоен частично, допущено не более двух-трех недочетов;
- **оценка «хорошо» (15-25 баллов)** выставляется в том случае, если материал освоен почти полностью, допущено не более одного-двух недочетов, но обучающийся смог бы их исправить самостоятельно;
- **оценка «отлично» (25-40 баллов)** выставляется студенту, если материал освоен полностью, ответ построен по собственному плану.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Базовые учебники

1. Новый практический курс китайского языка, Beijing Language and Culture University Press, 2006
2. Дашевская Г.Я., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык для делового общения. М.: «ВКН», 2011
3. Войцехович И.В., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс М.: «Муравей», 2002.

Дополнительные учебники

1. Хуан, В. **Китайский для предпринимателей**: учебное пособие / В. Хуан. — Пекин: Sinolingua, Санкт-Петербург: КАРО, 2007
2. **Китайский язык в диалогах. Быт**: учебное пособие / Л. Юаньмань. — Пекин : Beijing Publishing Project , Санкт-Петербург : КАРО, 2008
3. Ду, Н. В. **Китайский язык: фонетика, иероглифика, устные темы : начальный уровень**: Учебно-методическое пособие / Ду Н.В., Лозовская К.Б
4. Шафир, М.А. **Китайский язык: грамматика с упражнениями** : учебное пособие / М. А. Шафир. - Санкт-Петербург : КАРО, 2017
5. Шуцзюань, Л. **Разговорный китайский язык** : учебное пособие / Ли Шуцзюань. — Пекин : Sinolingua, Санкт-Петербург : КАРО, 2007.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

В целях эффективного преподавания дисциплины «Иностранный язык» необходимо наличие доски в каждой аудитории, а также технические средства и демонстрационные приборы:

- переносные CD-магнитофоны;
- видео аппаратура;

- компьютерные классы, оснащенные достаточным количеством компьютеров для преподавателя и студентов, проектором и экраном для демонстрации электронных презентаций.

Материалы на иностранных языках по дисциплине «Иностранный язык» для профильно-ориентированного уровня представляют собой разрозненные тексты, не организованные в какую-либо структуру. В связи с этим в конструкцию этого этапа обучения внедряются авторские компьютерные разработки.

Интерактивные материалы и представленный в них языковой и методический инструментарий позволяют решать следующие задачи:

- способствовать более успешному, эффективному восприятию иноязычного материала как единого целого, как связного комплекса смыслов и значений;
- способствовать раскрытию содержания текста/текстов через особый инструментарий специально подобранных заданий.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей.

Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. Планы практических занятий:

1. Оглашение плана предстоящего занятия
2. Проверка домашнего задания
3. Разбор грамматики и лексики
4. Устный или письменный опрос студентов по пройденной теме
5. Оглашение домашнего задания для подготовки к следующему занятию

Пример описания семинарского занятия:

Тема 7 (4 ч.) «Из какой ты страны?»

- Вопросы для обсуждения:
 1. 你是哪国人?
 2. 你在哪儿住?
 3. 你喜欢去哪个国家?
- Список литературы:

Новый практический курс китайского языка, Beijing Language and Culture University Press, 2006

Пример описания семинарского занятия, проводимого в форме дискуссии:

- Тема 19 (4ч.) «Удалось ли снять квартиру?»

Форма проведения – дискуссия.

Краткое описание: Участники делятся на две группы, одна группа представляет интересы риелторов, другая группа представляет интересы квартиросъемщиков, обсуждаются все вопросы, связанные с арендой жилья в разных странах и городах.

- Список источников и литературы:

Новый практический курс китайского языка, Beijing Language and Culture University Press, 2006

Материально-техническое обеспечение дискуссии:

Демонстрация возможных вариантов жилья на компьютере, демонстрация подготовленных сравнительных таблиц и диаграмм стоимости жилья в разных городах, странах, в различные годы и т.д.

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

В раздел включаются требования к подготовке, содержанию, и оформлению письменных работ, предусмотренных учебным планом или рабочей программой (курсовая работа, эссе, реферат, доклад и т.п.)

Доклады готовятся либо в письменной форме от руки, либо в электронной форме.

При подготовке доклада докладчик составляет и раздает слушателям сопроводительные материалы, которые должны включать глоссарий с написанием и переводом тех слов/фразеологизмов/оборотов за рамками учебного минимума, которые учащийся самостоятельно выучил и использовал.

Если предусмотрено заданием, письменный перевод должен быть выполнен с соблюдением форматирования текста оригинала и в программе и формате, назначенном преподавателем.

9.3. Иные материалы

Раздел содержит иные материалы, необходимые для изучения дисциплины (модуля): сценарии деловых игр, рабочую тетрадь студента, набор кейсов, упражнения, задания для самостоятельной работы, хронологические таблицы и т.п.

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык» реализуется на факультете международных отношений, политологии и зарубежного регионоведения кафедрой восточных языков.

Цель дисциплины: подготовить выпускника, умеющего вести письменную и устную коммуникацию с использованием основного иностранного языка (китайского) для решения профессиональных задач.

Задачи дисциплины: развитие у студентов следующих основных лингвистических навыков: понимание письменных китайских текстов; понимание устной китайской речи; умение вести письменную коммуникацию на китайском языке; умение вести устную коммуникацию на китайском языке; письменного двустороннего перевода; устного последовательного двустороннего перевода; формирование у студентов представлений: о жанровом и стилистическом многообразии китайского языка об особенностях китайских социальных норм и культурных стереотипов и их отражении в языке и речевой деятельности

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
--	---	----------------------------

<p>УК-4 Способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные нормы иностранного языка в области устной и письменной речи; - основы речевых жанров, актуальных для учебно-научного общения; - базовый набор лексики терминологической направленности; - свободные и устойчивые словосочетания, фразеологические единицы, характерные для сферы профессиональной коммуникации; - основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения; - историю, культуру и традиции страны изучаемого языка; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке; - работать с/над текстами профессиональной направленности в целях адекватной интерпретации прочитанного материала; - понимать монологическую/диалогическую речь, в которой использованы лексико-грамматические конструкции, характерные для коммуникативных ситуаций профессионального общения. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - базовым набором лексико-грамматических конструкций, характерных для коммуникативных ситуаций общекультурного и профессионального общения; - различными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма; - навыками коммуникации в иноязычной среде, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов на иностранном языке;
---	--	--

		<ul style="list-style-type: none"> - навыками реферирования и аннотирования научной литературы; - информацией об основных особенностях материальной и духовной культуры страны (региона) изучаемого иностранного языка в целях уважительного отношения к духовным ценностям других стран и народов.
	<p>УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и);</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методику работы с/над текстами социальной и профессиональной направленности в целях адекватной интерпретации прочитанного материала. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понимать и правильно интерпретировать историко-культурные явления стран изучаемого языка, разбираться в общественно-политических институтах этих стран; - выполнять письменные и устные переводы материалов профессионально значимой направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык; - редактировать тексты профессионального и социально значимого содержания разных жанров на родном и иностранном языках. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой и приемами перевода (реферативного, дословного); - приемами реферирования и аннотирования текстов профессиональной направленности; - навыками по рецензированию и редактированию социальных, научно-популярных, научных, и публицистических работ по направлению подготовки на иностранном языке.

	<p>УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языке (-ах)</p>	<p>Знать: - методику работы с информационными потоками для обеспечения деятельности аналитических центров, общественных и государственных организаций.</p> <p>Уметь: - решать стандартные коммуникативные задачи с использованием информационно-коммуникационных сетей; - собирать в информационно-коммуникационных сетях, критически оценивать и интерпретировать информацию социального и профессионального характера; - дифференцировать официально-деловую и терминологическую лексику.</p> <p>Владеть: - навыками поиска страноведческой и профессиональной информации, используя различные информационно-коммуникационные технологии; - приемами сбора, обработки и распространения информации в соответствии с общепринятыми стандартами и правилами профессии.</p>
--	---	---

Рабочей программой предусмотрены промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой (3-6 семестры) и экзамена (1, 2, 7 семестр).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 42 зачетных единицы.